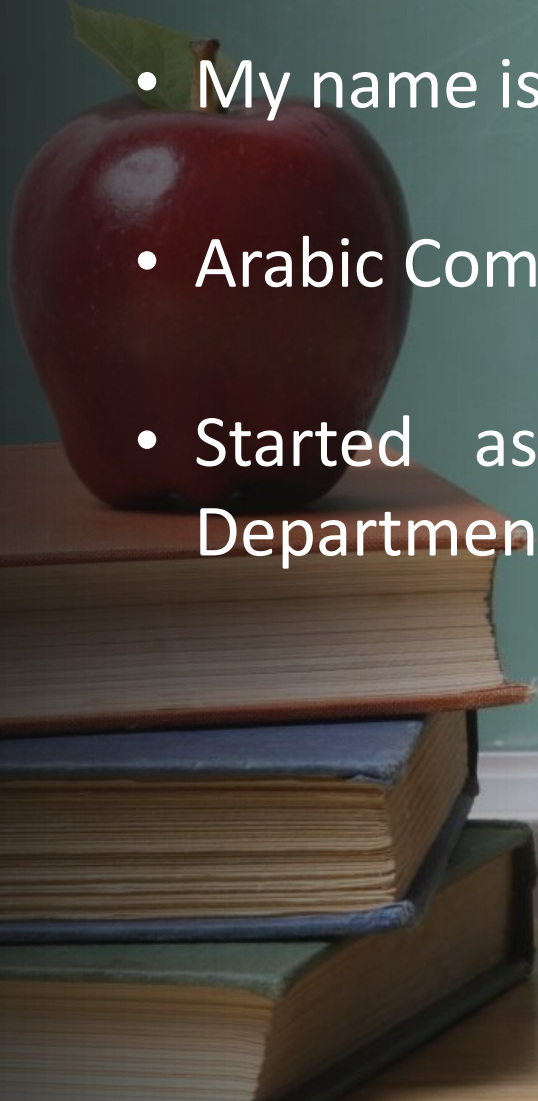
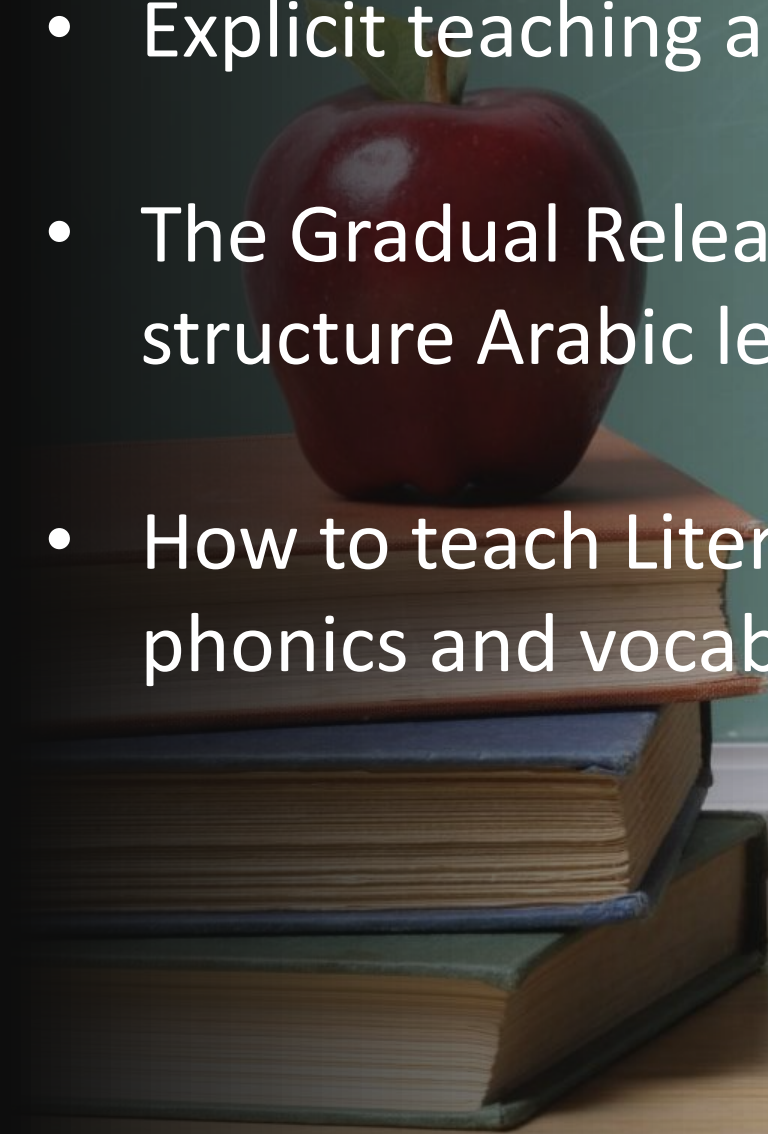


Just a little about me...

- 
- A red apple with a green leaf is positioned on top of a stack of three books. The books have brown, blue, and green covers. The background is a green chalkboard.
- My name is Noor Elias
 - Arabic Community Language teacher at Liverpool Public School
 - Started as a classroom teacher k-6, then joined the NSW Department of Education Community Languages team in 2014

Overview:

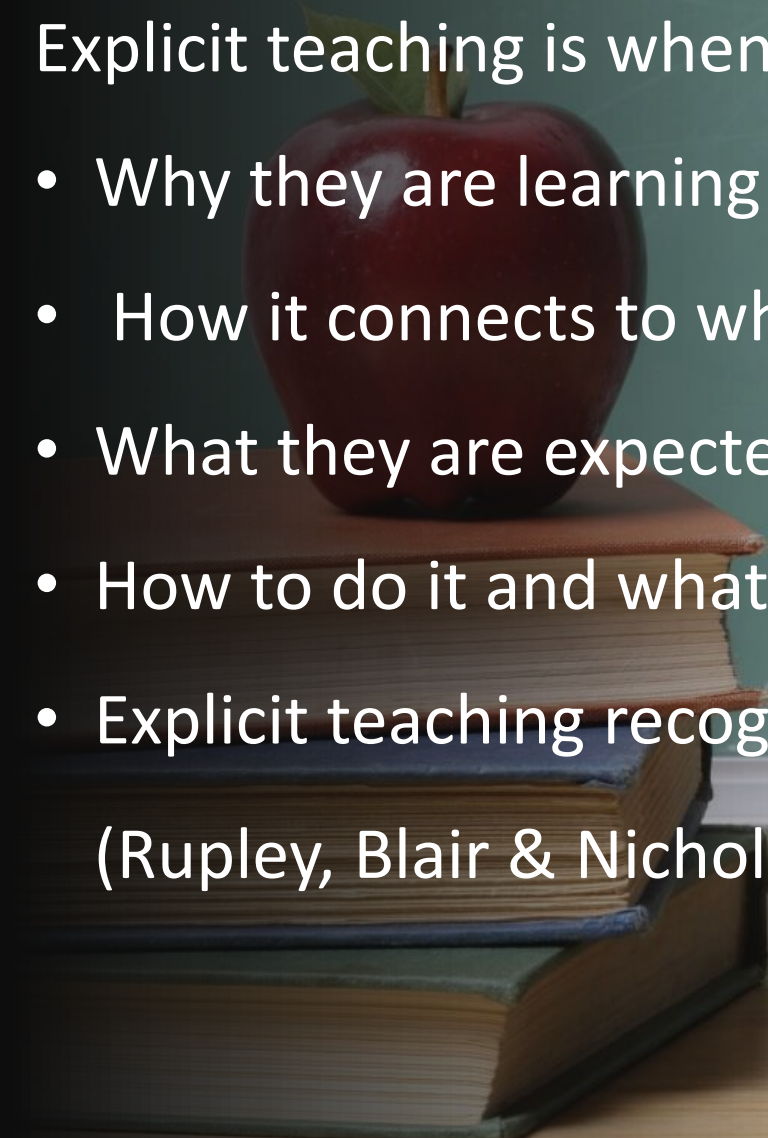
- Explicit teaching and why it matters
- The Gradual Release of Responsibility model and how I use it to structure Arabic lessons
- How to teach Literacy skills including reading comprehension skills, phonics and vocabulary through community languages



What is Explicit teaching?

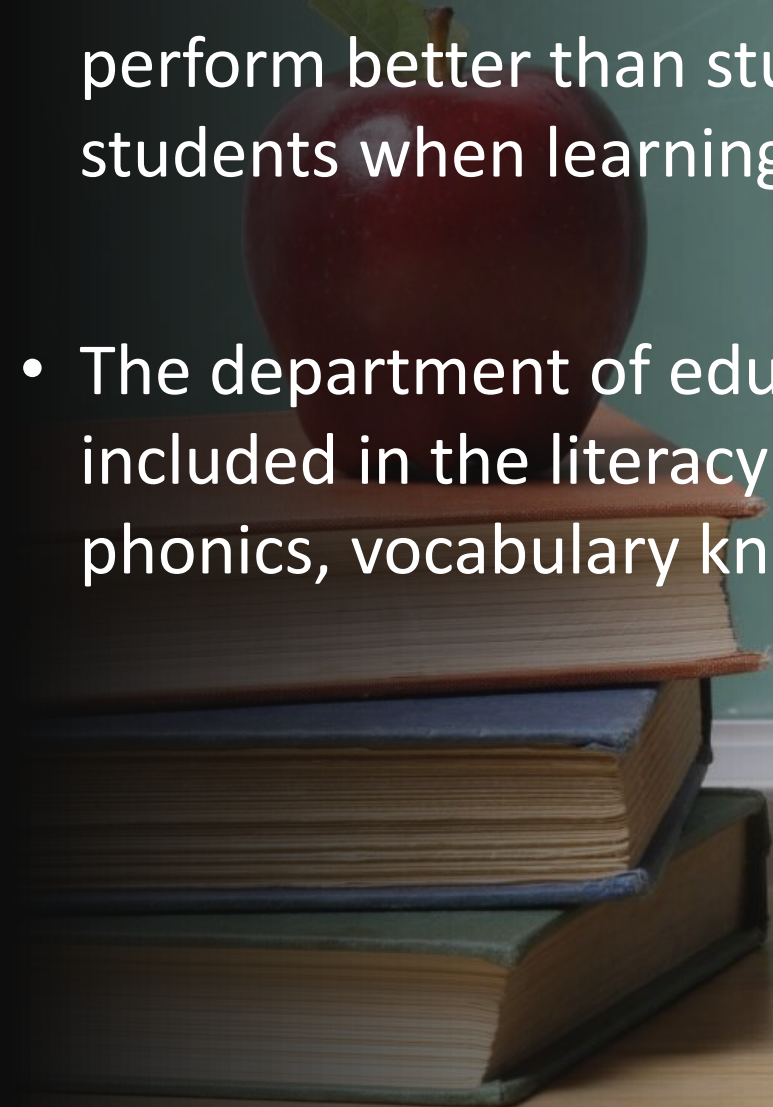
Explicit teaching is when teachers clearly explain to students:

- Why they are learning something
 - How it connects to what they already know
 - What they are expected to do
 - How to do it and what it looks like when they have succeeded
 - Explicit teaching recognises that learning is a cumulative and systematic process
- (Rupley, Blair & Nichols 2009).



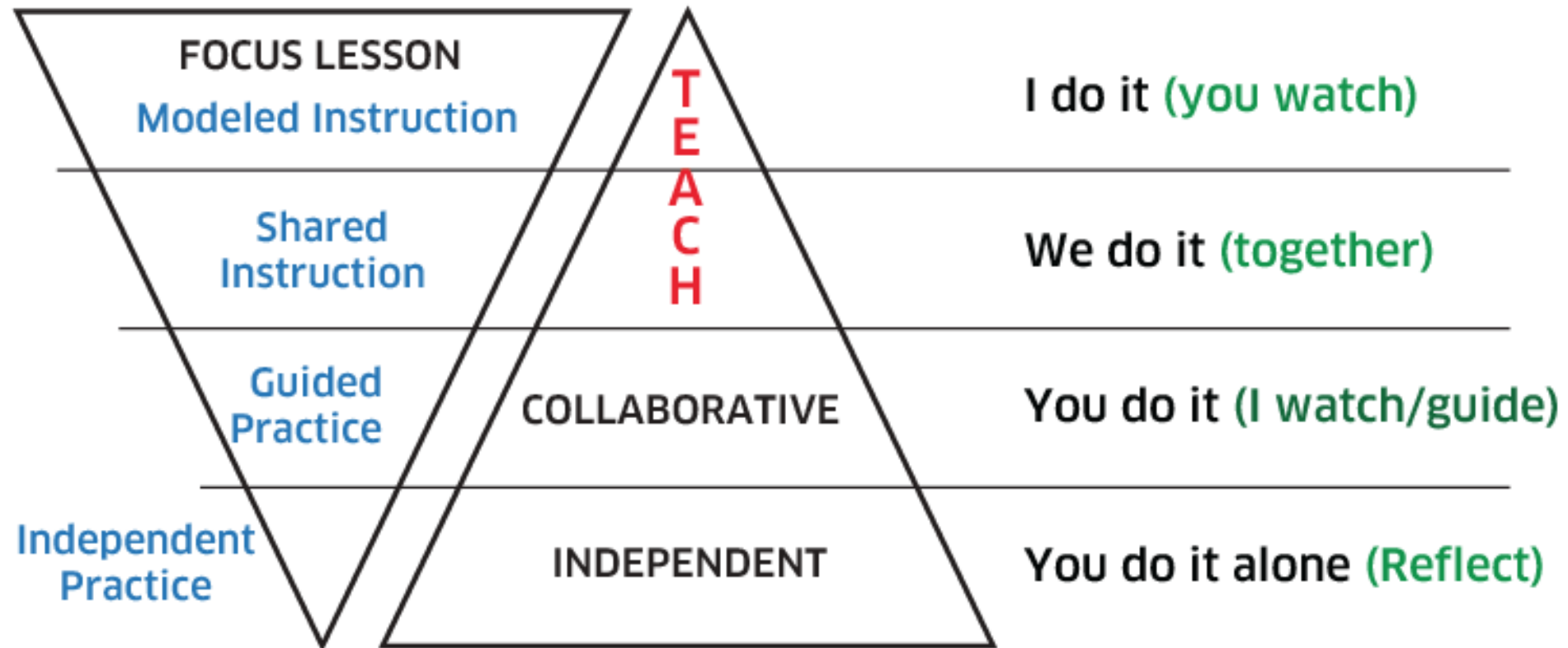
Why does it matters?

- The evidence show that students who experience explicit teaching practices perform better than students who do not. Explicit teaching can benefit all students when learning new or complex concepts and skills (CESE, 2020).
- The department of education Literacy policy states that explicit teaching is to be included in the literacy instruction especially in teaching phonemic awareness, phonics, vocabulary knowledge and comprehension.



The Gradual Release Model

TEACHER RESPONSIBILITY



STUDENT RESPONSIBILITY

Figure 1: The Gradual Release Model



Tell Me A Story

Arabic CL- Liverpool Public School
Year 3 Unit of work

Tell Me A Story

Lesson 1

Inferencing
Characterisation

قصة سمسم ومينو

Lesson 2

Inferencing
Characterisation

قصة سمسم ومينو

Lesson 3

Inferencing
Characterisation

قصة الراعي و
الذئب

Lesson 4

Vocabulary

قصة الأسد و الفأر

Lesson 5

Vocabulary

قصة الأسد و الفأر

Lesson 6 &

7

Developing
Educational
Games

Lesson 1

Learning intention:



We are learning to:

- Identify character traits as well as infer traits through actions and behaviours.

This is important because it helps us become better readers and writers in Arabic and English.

Success criteria:

I will be successful if I can...

- Describe character's traits using a variety of describing words.
- Match characters to their traits.
- Make inferences based on what the text say (students with prior learning)



Background
knowledge



Clues



Inference

Lesson 1

Modeled Instruction (I do it)

- Read سَمْسَم وَمِينُو and model inferencing using 'think alouds'
- List the inferred words.

Inferring character traits

What we can infer ماذا نستنتج؟	What the text says ماذا يُخبرنا النص
Meno is... كسلان وقح طماع	فَفَتَحَ مِينو عَيْنَ وَاحِدَةٍ وَنَظَرَ إِلَى سَمْسَم بِسُخْرِيَةٍ ثُمَّ قَالَ: إِذْهَبْ مِنْ هُنَا أَيُّهَا الْقُطَّ الْغَبِي، إِنَّهُ يَوْمٌ جَمِيلٌ لِلنَّوْمِ وَتَنَاوُلِ الطَّعَامِ، هَلْ لَدَيْكَ بَعْضٌ مِنَ السَّمَكَ الْمُحَمَّصِ لِتُقَدِّمَهُ لِي؟
Semsem is... حنون طيب مُسامح	فِي الْبَدَايَةِ أَرَادَ سَمْسَم أَنْ يَأْكُلَ عُلْبَةَ السَّمَكَ لَوَحْدِهِ، ثُمَّ فَكَّرَ بِمِينو فَقَرَّرَ بِحَسَنِ نِيَّةٍ أَنْ يُشَارِكَ مِينو مَعَهُ.
Meno is... متكبر مغرور مُنعزل	الْقِطَطُ لَا تُحِبُّ اللَّعِبَ مَعِي لِأَنِّي دَائِمًا أَفُوزُ فِي جَمِيعِ الْأَلْعَابِ وَلِأَنِّي الْأَفْضَلُ دَائِمًا لَا يَوْجَدُ أَحَدٌ يُحِبُّ اللَّعِبَ مَعِي!

Character traits based on our inference



سمسم

حَنُون	مُسَاعِد	مُسَامِح
مَحْبُوب	نَشِيط	لَطِيف



مينو

أَنَانِي	طَمَاع	مَغْرُور
كَسْلَان	وَقَح	لَأِيم

Lesson 1

Background
knowledge

Clues

Inference

Shared Instruction (We do it together)

- As a class practice reading the listed words using Arabic phonics- adjectives power point presentation.



Lesson 1

Guided Practice (You do it together)

- In small groups students match the adjectives to the characters.

Lesson 1




Independent Practice (You do it alone)

- Students match adjectives to the meaning and the characters.

Students with prior learning:

- Students infer character traits based on text clues.

Character الشَّخْصِيَّة	Character الشَّخْصِيَّة	Meaning in English	Character Traits صِفَات الشَّخْصِيَّة
		arrogant	مَغْرُور (مَ غ ر و ر)



مُسَاعِد (مُ س ا ع د)

كَسْلَان (كَ س ل ا ن)

مَحْبُوب (مَ ح ب و ب)



helpful

lazy

lovable

مُسَاعِد

مُتَّسِمَح

اجتماعي

حنون

كاذب

طماع

نشيط

What we
can infer
ماذا نستنتج؟

Meno is...

مُتَّسِرِع

عَصَبِي

وَقَح

Meno is...

Semsem is...

What the text says
ماذا يُخبرنا النص

فَقَفَزَ مِينو عِنْدَ سَمَاعِ مَا قَالَ لَهُ سَمْسَم
وَصَرَخَ: هَلْ أَنْتَ مَجْنُونٌ أَمْ غَبِي؟ هَذِهِ لِي
وَأَنْتَ سَرَقْتَهَا وَتُرِيدُ أَنْ تَتَّقَاسَمَهَا مَعِي؟

بَعْدَ قَلِيلٍ سَمِعَ سَمْسَمُ مِينو يَصْرُخُ وَيَبْكِي مِنْ
الْأَلَمِ فَرَكَضَ لِيَطْمَئِنَّ عَلَيْهِ.

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَرَادَ سَمْسَمُ أَنْ يَلْعَبَ مَعَ
مِينو فَقَالَ لَهُ: مَرَحِباً يَا مِينو إِنَّهُ يَوْمٌ جَمِيلٌ
وَمُشَمْسٌ، هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَلْعَبَ مَعِي فِي
الْحَدِيقَةِ؟

Lesson 5

Learning intention:

We are learning to:

- Use a range of strategies to develop and widen vocabulary use and understanding.

This is important because it helps us become better readers and writers in Arabic and English.

Success criteria:

I will be successful if I can:

- Identify word synonyms
- Order words on the word cline.



SEEC Process

Explicit teaching of text vocabulary

S Select	Select 2-4 words to specifically target during teaching and learning.
E Explain	Define and explain the words.
E Explore	Explore words with a range of teaching strategies.
C Consolidate	Contextualise and consolidate knowledge of the new vocabulary.

Adapted from the work of Quigley, A. Closing the vocabulary gap (2018).

Lesson 5

Modeled Instruction (I do it)

- Read the story الأسد و الفأر
- Select 3 new words from the story e.g. عظيم, سعيد, خائف
- Define and explain the meaning of the words

S Select	Select 2-4 words to specifically target during teaching and learning.
E Explain	Define and explain the words.
E Explore	Explore words with a range of teaching strategies.
C Consolidate	Contextualise and consolidate knowledge of the new vocabulary.

Lesson 5

Modeled Instruction (I do it)

- Explore the synonyms for the selected words.
- Model placing the words on the word cline.

S Select	Select 2-4 words to specifically target during teaching and learning.
E Explain	Define and explain the words.
E Explore	Explore words with a range of teaching strategies.
C Consolidate	Contextualise and consolidate knowledge of the new vocabulary.

المرادفات Synonyms	الكلمة Word
كَبِيرٌ, رَفِيعٌ, مُبَجَّلٌ	عَظِيمٌ
مَسْرُورٌ, فَرِحَانٌ, مُبْتَهِجٌ	سَعِيدٌ
مَذْعُورٌ, مَرْتَعِبٌ, مُضْطَرَّبٌ	خَائِفٌ

Word cline

خَائِف

high

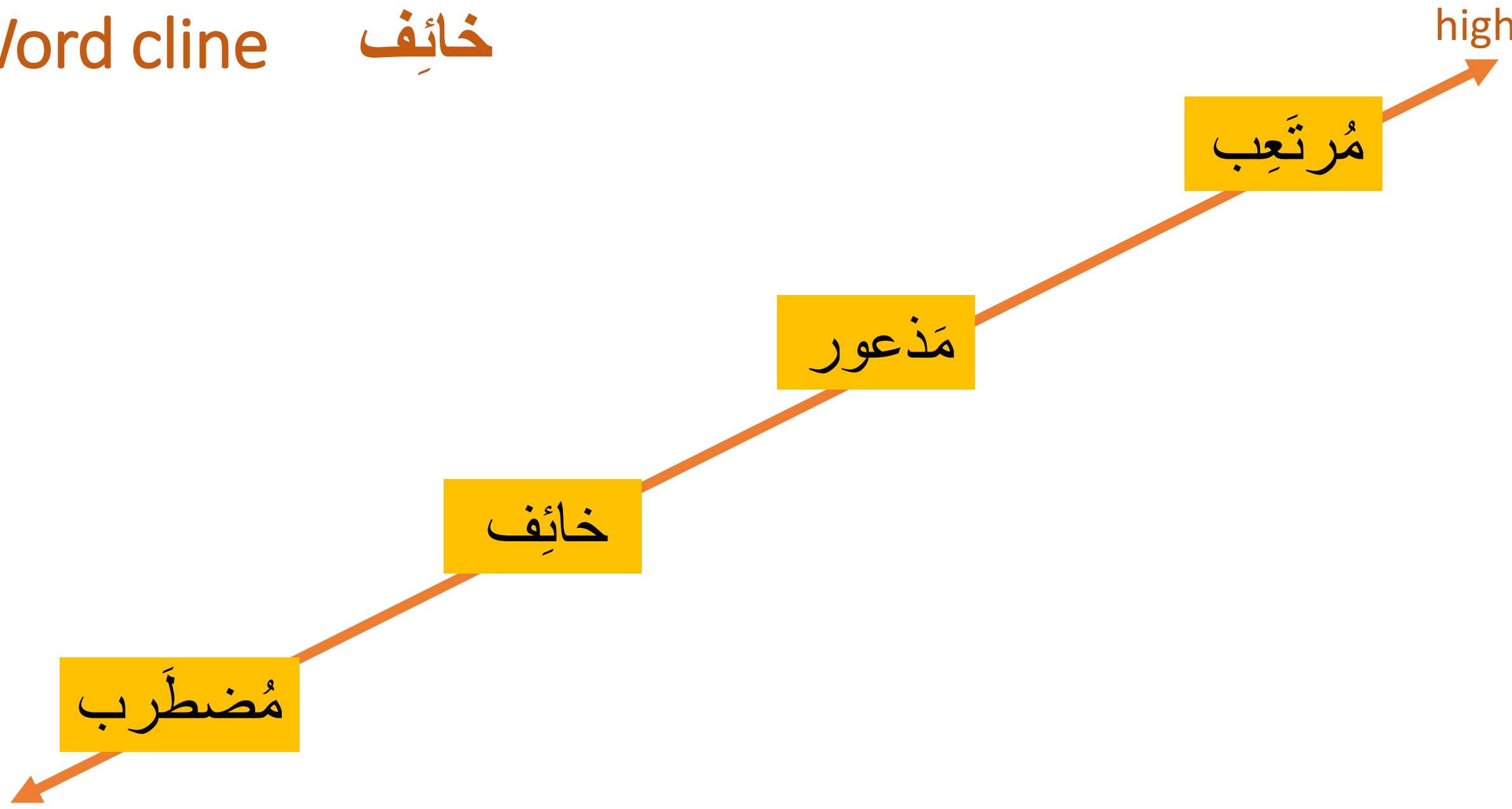
مُرْتَعِب

مَذْعُور

خَائِف

مُضْطَرَب

Low



Word cline

عَظِيم

high

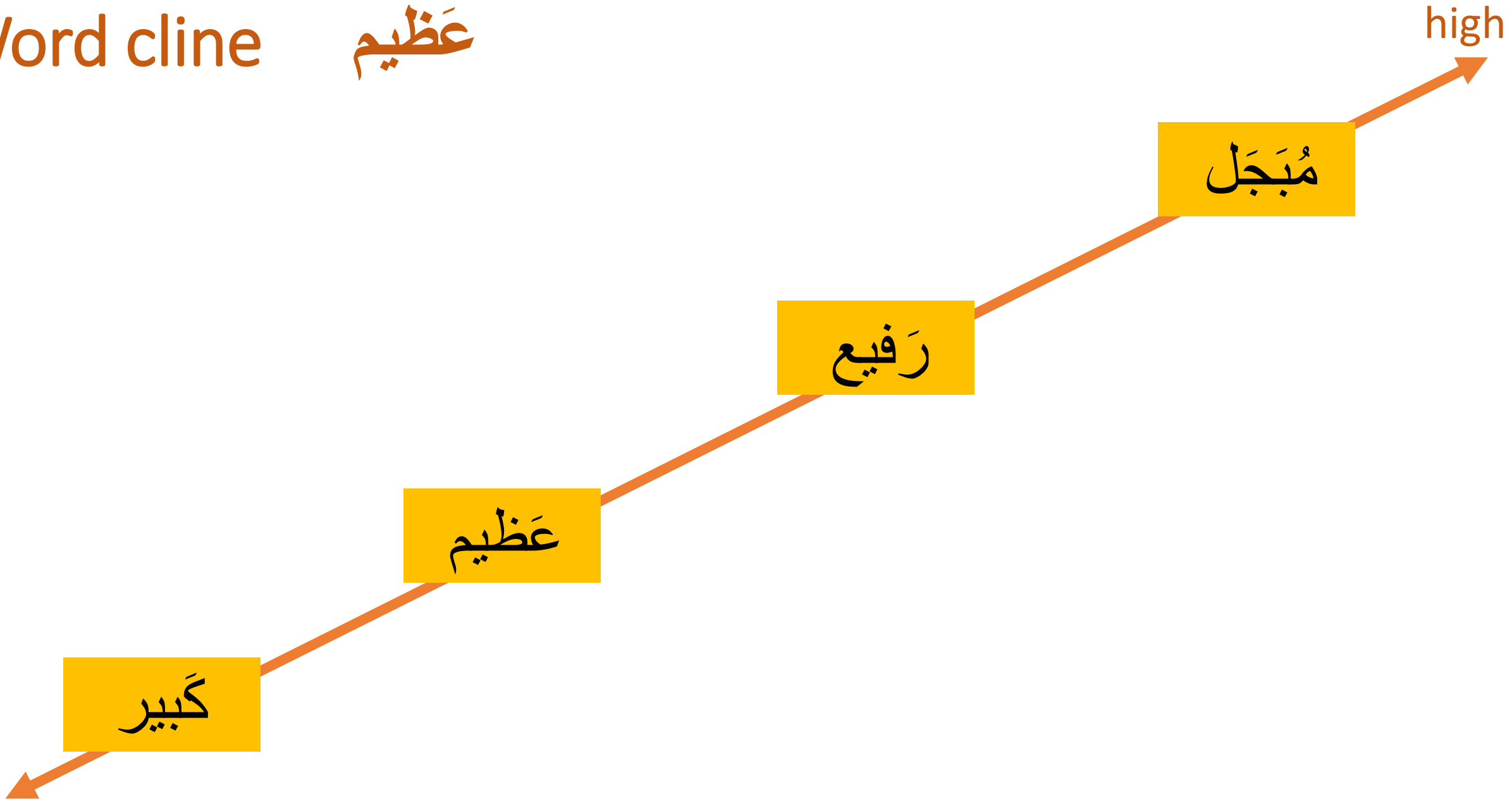
مُبَجَّل

رَفِيع

عَظِيم

كَبِير

Low



Lesson 5

Shared Instruction (We do it together)

Shared Instruction (We do it together)

- As a class discuss and record on sticky notes the synonyms for each of the selected words .
- As a class discuss and order the words along the word cline.

S Select	Select 2-4 words to specifically target during teaching and learning.
E Explain	Define and explain the words.
E Explore	Explore words with a range of teaching strategies.
C Consolidate	Contextualise and consolidate knowledge of the new vocabulary.

Lesson 5

Guided Practice (You do it together)

- Participate in the rotational learning groups

S Select	Select 2-4 words to specifically target during teaching and learning.
E Explain	Define and explain the words.
E Explore	Explore words with a range of teaching strategies.
C Consolidate	Contextualise and consolidate knowledge of the new vocabulary.

Year 3

Arabic Learning Groups



Mixed Ability Groups:

Yellow, Blue, Green, Red

Activities	Lesson 2 قصة سمسم و مينو	Week 3 قصة الراعي و الذئب	Week 4 قصة الاسد و الفأر	Week 5 قصة الاسد و الفأر
Activity 1	Reading Complete a cloze passage	Reading Memory game Match adjectives to their meaning in English	Reading Memory game match the words to the synonyms and antonyms	Reading Bingo Game (based on the today's words)
Activity 2	Writing Write the adjectives and their meaning	Writing Copy adjectives and their meaning then write the letters of each word e.g. ل ط ي ف ل ط ي ف	Writing Complete a cloze passage based on the selected words (SEEC-consolidate)	Writing Students are given a list of words to order on the word cline
Activity 3	Inferencing game matching pictures to adjectives	Inferencing game Sort the adjectives into internal or external	Exploring Vocabulary Task Students use 'Frayer model' to define given words	Vocabulary game Play a snap game based on the synonyms learnt today
Activity 4	Work with teacher Guided Reading	Work with teacher Guided Reading	Work with teacher Guided/Modeled Writing Teacher models the use of Frayer model to define words.	Working with teacher Guided/Modeled Writing Teacher models segmenting skills based on today's words.

Lesson 5

Independent Practice (You do it alone)

Students complete the SEEC model worksheet.



Independent Task

Select

Select one of the following words from the story الاسد و الفأر

قوي, صغير, ضعيف

Students with prior knowledge: select all three words.

My word is:

Explain

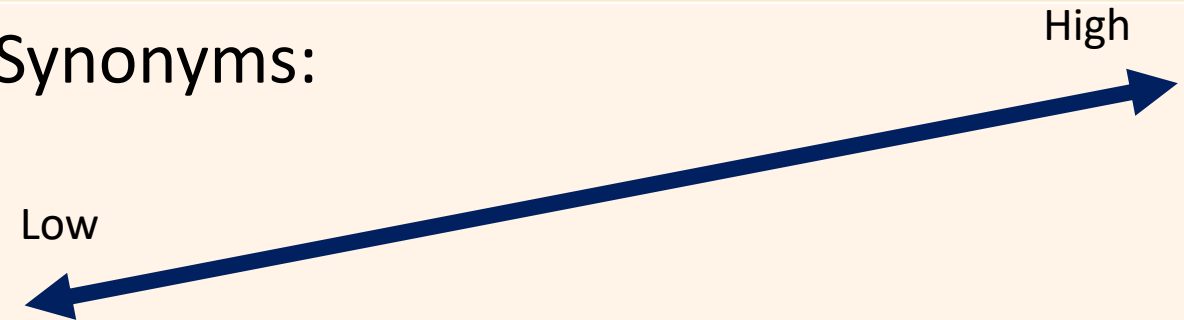
Explain or define the word. You can give examples (complete in English)

Definition:

Explore

Write 3 synonyms for the word
Order the words on a word cline


Synonyms:



Consolidate

Put the words in a sentence.
(Only students with prior learning)

References:

- 
- Centre for Education Statistics and Evaluation 2020, *What works best: 2020 update*, research report.
 - Hattie, J 2009, *Visible learning: A synthesis of over 800 meta-analyses relating to achievement*, Routledge, Oxon.
 - Rupley, W, Blair, R & Nicholls, W 2009, 'Effective reading instruction for struggling readers: The role of direct/explicit teaching', *Reading & Writing Quarterly*, vol. 25, no. 2-3, pp. 125-138.
 - Fisher, D & Frey, N 2014, *Better learning through structured teaching: a framework for gradual release of responsibility* (2nd edition), ASCD, Alexandria.

شُكراً لَكُمْ

Many Thanks!



قصة سمسم ومينو تأليف: نور الياس

في حي بسيط وَبَيْتٌ صَغِيرٌ كَانَ يَعِيشُ قِطٌّ مَحْبُوبٌ إِسْمُهُ سَمْسَم. كَانَ سَمْسَمٌ قِطٌّ يُحِبُّ اللَّعِبَ وَ الْمَرَحَ وَ الْقَفْزَ وَالْجَرِي. وَكَانَتْ سَارَةُ تُحِبُّ سَمْسَمَ كَثِيرًا وَكَانَتْ دَائِمًا تَجْلِبُّ لَهُ طَعَامَهُ الْمُفْضَلَ السَّمَكُ الْمُحَمَّصُ وَالْخُضَارُ.

في البيت المجاور لبيت سمسم كان يعيش قِطٌّ آخَرٌ إِسْمُهُ مِينو.

في يومٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَرَادَ سَمْسَمُ أَنْ يَلْعَبَ مَعَ مِينو فَقَالَ لَهُ: مَرَحِبًا يَا مِينو إِنَّهُ يَوْمٌ جَمِيلٌ وَمُشْمِسٌ، هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَلْعَبَ مَعِي فِي الْحَدِيقَةِ؟

فَفَتَحَ مِينو عَيْنَ وَاحِدَةٍ وَنَظَرَ إِلَى سَمْسَمَ بِسُخْرِيَةٍ ثُمَّ قَالَ: إِذْهَبْ مِنْ هُنَا أَيُّهَا الْفُطْ الْعَبِي، إِنَّهُ يَوْمٌ جَمِيلٌ لِلنَّوْمِ وَتَنَاوُلِ الطَّعَامِ، هَلْ لَدَيْكَ بَعْضٌ مِنَ السَّمَكِ الْمُحَمَّصِ لِتُقَدِّمَهُ لِي؟

قَالَ سَمْسَمُ بِصَوْتٍ حَزِينٍ: أَنَا أَسِيفٌ لَقَدْ كُنْتُ أَضُنُّ أَنَّكَ تَشْعُرُ بِالْوَحْدَةِ وَلِهَذَا تَنَامُ طَوَالَ الْيَوْمِ وَأَنَا الْآنَ عَرَفْتُ لِمَذَا لَا يُرِيدُ أَيُّ مِنَ الْقِطَطِ اللَّعِبَ مَعَكَ.

فَقَفَزَ مِينو بِسُرْعَةٍ وَفَتَحَ عَيْنَاهُ الْكَبِيرَتَانِ بَوَسْعِهَا مُسْتَقِيقًا: كَيْفَ تَجْرَأُ أَنْ تَقُولَ هَذَا؟ أَنْتَ حَقًّا قِطٌّ وَقَحٌّ، مَغْرُورٌ وَ مُدْلِلٌ! الْقِطَطُ لَا تُحِبُّ اللَّعِبَ مَعِي لِأَنِّي دَائِمًا أَفُوزُ فِي جَمِيعِ الْأَلْعَابِ وَلِأَنِّي الْأَفْضَلُ دَائِمًا لَا يَوْجَدُ أَحَدٌ يُحِبُّ اللَّعِبَ مَعِي!

فَلَمْ يُحِبِّ سَمْسَمُ بَأْيَ شَيْءٍ وَهَزَّ بِرَأْسِهِ ثُمَّ مَضَى لِيَلْعَبَ وَحْدَهُ. وَعِنْدَمَا كَانَ يَلْعَبُ سَمْسَمٌ وَجَدَ غُلْبَةً مِنَ السَّمَكِ بَدَتْ لَذِيذَةً جِدًّا. فِي الْبِدَايَةِ أَرَادَ سَمْسَمُ أَنْ يَأْكُلَ غُلْبَةَ السَّمَكِ لَوْحَدِهِ، ثُمَّ فَكَّرَ بَانَ بِمِينو فَقَرَّرَ بِحَسَنِ نِيَّةٍ أَنْ يُشَارِكَ مِينو مَعَهُ. فَذَهَبَ إِلَى مِينو وَقَالَ لَهُ: لَقَدْ وَجَدْتُ غُلْبَةَ السَّمَكِ هَذِهِ فِي الْحَدِيقَةِ فَهَلْ تَرِيدُ أَنْ نَأْكُلَهَا سَوِيًّا؟ فَقَفَزَ مِينو عِنْدَ سَمَاعِ مَا قَالَ لَهُ سَمْسَمُ وَصَرَخَ: هَلْ أَنْتَ مَجْنُونٌ أَمْ غَبِي؟ هَذِهِ لِي وَأَنْتَ سَرَقْتَهَا وَتُرِيدُ أَنْ تَنْقَاسِمَهَا مَعِي؟ إِذْهَبْ مِنْ حَيْثُ جِئْتَ وَأَتْرُكْنِي لِأَكُلَ طَعَامِي الَّذِي سَرَقْتَهُ مِنِّي. فَحَزَنَ سَمْسَمُ بِشَدَّةٍ وَرَاحَ يَبْكِي.

بَعْدَ قَلِيلٍ سَمِعَ سَمْسَمُ مِينو يَصْرُخُ وَيَبْكِي مِنَ الْآلَمِ فَرَكَّضَ لِيَطْمَئِنَّ عَلَيْهِ. كَانَ مِينو قَدْ أَصِيبَ بِتَسَمُّ فِي مَعِدَّتِهِ لِأَنَّهُ أَكَلَ غُلْبَةَ السَّمَكِ كَانَتْ قَدِيمَةً وَنَافِذَةً الصَّلَاحِيَّةَ. رَكَّضَ سَمْسَمُ بِسُرْعَةٍ لَا يُخْبِرُ سَارَةَ لِكَيْ تَسَاعِدَ مِينو. وَبَعْدَ ذَلِكَ الْيَوْمِ تَعَلَّمَ مِينو دَرْسًا لَمْ يَنْسَاهُ فِي حَيَاتِهِ.

قصة الاسد و الفأر

في يوم من الأيام استيقظ الأسد ملك الغابة الكبير من نومه العميق، نتيجة سقوط فأر صغير على إحدى قدميه الأماميتين، ففرع الأسد بشدة ، لكنه عندما استيقظ ووجد أنه فأر. أمسك به وقال له بكل سخرية وغرور: “ألست تعلم أن ملك الحيوانات نائم في عرينه، كيف استطعت الدخول إلى هنا، كيف تلعب وتلهو وتقدر على إيقاظ ملك الغابة”، خاف الفأر كثيرًا وعلم أن مصيره الموت وأن الأسد لن يتركه حي.

تمالك الفأر نفسه وقال للأسد: “سيدي ملك الحيوانات، أنا أعلم قوتك وقدرتك، ولكني فأر صغير للغاية أمامك يا سيدي، أرجوك لا تقتلني لا يليق بملك عظيم مثلك أن يقتل فأرًا صغيرًا مثلي، فأنا حتى لا أصلح لأن أكون وجبة غداء لك، أنت قوي و يليق بك أن تأكل شئ جميل كإنسان أو ذئب أو بقرة أو غزال، أرجوك سيدي الملك أتركني أرحل ولا تأكلني”.

رد عليه الأسد في استخفاف وسخرية منه: “قل لي لماذا أتركك أيها الفأر وأنت أيقظتني من غفوتي، ولكن لا بد أن اقتلك حتى تصبح عبرة وتكون درسًا لباقي الحيوانات”، ارتعب الفأر وقال له: “يا ملك الحيوانات، أنا أتوسل إليك أن لا تقتلني، وأن تعفو عني، فمن الممكن يا سيدي الملك أن يأتي وقت وتحتاج إلىّ فيه”.

ظل الأسد يضحك كثيرًا مستهزئًا بما قاله الفأر وقال له: “أنا أحتاج إليك أنت أيها الفأر، ما هو الشئ الذي سوف أقع فيه واحتاج إلى فأر مثلك حتى ينقذني منه” قال له الفأر: “يا سيدي، أرجوك اتركني، وسترى بنفسك أنك في وقت من الأوقات ستحتاج إلى ضعفي”.

تركه الأسد وقال له: “أنني أتركك حتى أرى كيف يمكن أن يحتاج ملك الغابة وأقوى الحيوانات إلى حيوان ضعيف مثلك”، جري الفأر مسرعًا وهو سعيد ويشكر الله ويشكر الأسد أنه تركه، وفي يوم من الأيام وقع الأسد

في شباك صياد ماهر، فزار الأسد بقوة ولكن فرت جميع الحيوانات، لم يذهب إليه سوى الفأر الصغير. ذهب الفأر إلى الأسد فوجده وقد تم وقوعه في شباك الصياد، فقال له الآن سأنقذك يا سيدي، فبدأ الفأر يقرض الشبكة بأسنانه، وظل يحاول ويحاول حتى قطع شبكة الصياد وأنقذ الأسد، فقال الأسد له: “الآن وبعد أن أنقذتني فقد علمت أن حتى الملك القوي يحتاج إلى مساعدة الصغار والضعفاء، فكل كائن في الكون يحتاج إلى المساعدة”.

Blending التَهْجِي



Lovable



مَحَبُوب

arrogant



مَغْرُور

Segmenting

تَجْزِئَةُ الأصوات



arrogant



--	--	--	--	--



arrogant

ر	و	ر	غ	م
---	---	---	---	---

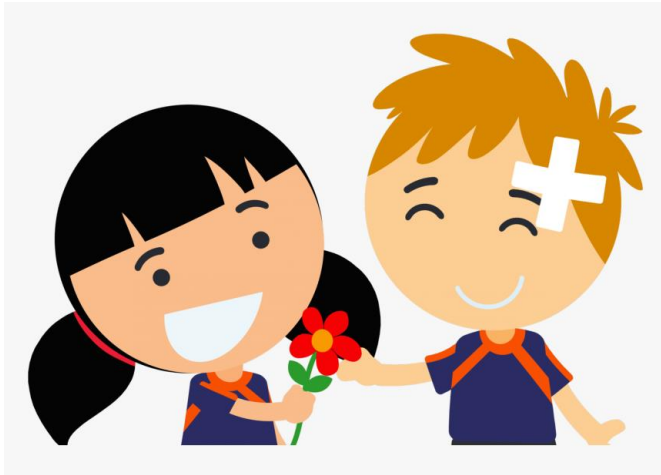


مَغْرُور



Segmenting: Your turn now

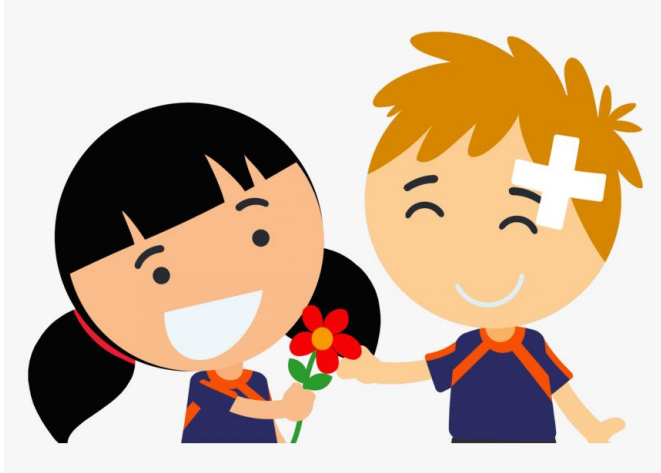
Kind



--	--	--	--



Kind



ن	و	ن	ح
---	---	---	---

حَنُون